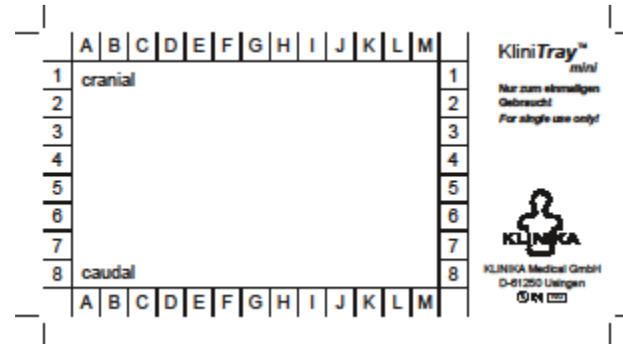


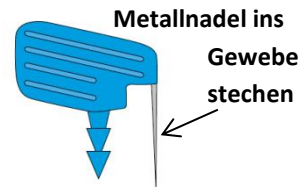
**Kennzeichnung:**

	D- Hersteller US- Manufacturer
<b>REF</b>	D- Artikelnummer US- Product Code
<b>STERILE R</b>	D- Gamma sterilisiert US- Sterile, Gamma radiation
	D- nicht verwenden bei beschädigter Verpackung US- do not use if Package is damaged
	D- trocken halten US- keep away from water
	D- Einmalverwendung D- single use only
	D-Gebrauchsanweisung beachten US- refer to instruction for use
	D- nicht resterilisieren US- do not re-sterilise
<b>LOT</b>	D- Chargennummer US- batch number
	D- Verwendbar bis (jjjj-mm-tt) US- expiry date (yyyy-mm-dd)
	D- Biogefährdung D- Biohazard

**KliniTray™ Mini**



**KliniTray™-Pin**



**D Gebrauchsanleitung KliniTray™ Mini**

**Wichtiger Hinweis:** Lesen Sie die Gebrauchsanleitung VOR der Verwendung von **KliniTray™ Mini** genau durch. Das Versäumen des vollständigen Lesens kann zu Risiken und Fehlfunktionen führen.

**Allgemeine Hinweise:** Bei dem System **KliniTray™ Mini** handelt es sich um ein Transport und Untersuchungssystem für aus dem Körper entnommenes Gewebe.

**KliniTray™ Mini** ist in steriler und unsteriler Ausführung erhältlich. Die Ausführungen entnehmen Sie bitte der Kennzeichnung des Produktes.

**Anwendungsbereiche:** **KliniTray™ Mini** dient zum Transport und zur Untersuchung für aus dem Körper entnommenes Gewebe, zur Bestimmung der freien Resektionsränder. Es eignet sich zur dreidimensionalen Darstellung des Befundes aus Sicht des Operateurs. Es eignet sich außerdem zur Fixierung des Gewebes und zum sicheren Transport zur radiologischen, sonografischen oder pathologischen Untersuchung.

**Gegenanzeigen:** **KliniTray™ Mini** ist ausschließlich für die oben genannten Anwendungsbereiche vorgesehen.

**Warnhinweise:** Die Verwendung sollte nur durch medizinisches Fachpersonal mit entsprechenden Kenntnissen und Trainings erfolgen.

**Nur für den einmaligen Gebrauch. Nicht wiederverwenden oder resterilisieren.**



**KLINIKA Medical GmbH**  
Am Dornbusch 29 – D- 61250 Usingen  
www.klinika-medical.de



2000600 ( steril)  
1000600 (unsteril)  
1000390 (Transportdose))



Bei steriler Version: **KliniTray™ Mini** ist nur vor Ablauf des Verfallsdatums und ungeöffneter, unbeschädigter Verpackung steril. NICHT VERWENDEN, wenn das Verfallsdatum überschritten wurde oder die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist!

**KliniTray™ Mini** hat eine Haltbarkeit von 3 Jahren.

- An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren, vor direkter Licht- und Wärmeeinstrahlung schützen.

**Produktbeschreibung:** **KliniTray™ Mini** ist ein steriles, bzw. unsteriles Einwegsystem für Gewebeproben zur Bestimmung der freien Resektionsränder. Es besteht aus einer röntgendurchlässigen Platte mit Orientierungsmarkern und einem Koordinatenrahmen, welche röntgenopak sind.

In den dazugehörigen Transportbehälter passend für eine **KliniTray™ Mini**-Platte.

Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Beschreibung der Bestellnummern.

#### **Anwendung:**

- Wählen Sie die Platte aus.
- Versichern Sie sich vor dem Öffnen der Verpackung, dass diese nicht beschädigt oder bereits geöffnet ist. Überprüfen Sie das Ablaufdatum der Sterilisation (bei steriler Version).
- Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie die Platte.
- Beschriften Sie die Platte oder bringen Sie einen Patientenaufkleber an.
- Legen Sie die Platte auf eine flache Oberfläche.
- Legen Sie das Gewebe zentral im Koordinatenrahmen auf die Platte.

- Befestigen Sie das Gewebe mit den Metallpins auf der Platte. Dabei das Gewebe mit der Metallnadel durchstechen. Der dickere Plastik-Pin dient zur Befestigung der Nadel in der Platte und nicht zur Befestigung des Gewebes. Denken Sie daran, das Gewebe nur am Rand mit der Nadel zu befestigen, damit weitere Untersuchungen durch diese nicht behindert werden können.

- Die Metallpins durch das Gewebe hindurch in die Platte hineinstecken. Der Kunststoffabschluss der Pins verhindert hierbei das Durchstechen der Platte.

- Beschriften Sie den Patientenaufkleber an der Transportdose.

- Für die Röntgen oder Ultraschalluntersuchung wird die Platte ohne Formalin in den Behälter geschoben und dieser mit dem vorgesehenen Deckel fest verschlossen.

- Für eine rasche Fixierung und weitere histologische Untersuchungen schieben Sie die Platte in die Transportdose und füllen diesen mit Formalin. Dies gewährleistet eine optimale Fixierung des Gewebes.

- Schrauben Sie den Deckel fest.

- Kontrollieren Sie zuletzt den korrekten Sitz des Deckels auf der Dose.

In der Radiologie:

- Öffnen Sie den Behälter und entnehmen Sie die Platte mit dem Gewebe nach den bekannten Sicherheitsvorschriften.

- Sie können das Gewebe mit der Platte direkt für Untersuchungen auf das Röntgengerät legen. Bitte lösen sie die Metall-pins nicht.

- Für sonografische Untersuchungen können Sie das Gewebe ebenfalls auf der Platte belassen.

In der Pathologie:

- Öffnen Sie den Behälter und entnehmen Sie die Platte mit dem Gewebe nach den bekannten Sicherheitsvorschriften.

- Markieren Sie eventuell die Resektionsränder mit unterschiedlicher Gewebefarbe

- Entfernen Sie vorsichtig die Befestigungspins. Der Zuschnitt kann direkt auf der Platte erfolgen. Somit ist die Gefahr einer Gewebeverschleppung minimiert.

**Entsorgung:** **KliniTray™ Mini** entsprechend den geltenden Verordnungen und den örtlichen klinischen Verfahren entsorgen. Biogefährdung!

**Sicherheit:** Die Firma KLINIKA Medical GmbH lehnt im Falle einer Resterilisation und Wiederverwendung jede Verantwortung ab. Eine sichere Anwendung, auch von Teilen des Produktes, ist nicht mehr gewährleistet. Das Risiko von ungewollten Verletzungen und Infektionen, insbesondere Kreuzinfektionen, steigt unangemessen.

**Herstellung und Vertrieb:** **KliniTray™ Mini** wird exklusiv von der Firma KLINIKA Medical GmbH hergestellt, die ihren Sitz in 61250 Usingen, Deutschland, hat.

Richten Sie bitte alle Anfragen zu **KliniTray™ Mini** an KLINIKA Medical GmbH Tel: +49 (0)6081 9139 0.

Der folgende Begriff ist Handelsmarke von KLINIKA Medical GmbH: **KliniTray™ Mini**

